



English**Operating Instructions – Supplement****Note on AUTO SET-UP (page 21)**

Normally, the names of the preset channels are automatically displayed through the AUTO-SETUP. However, if a particular preset channel name is not displayed, search for the channel again using the MANUAL SET-UP (see page 22), or name the channel manually (see page 23).



Note on teletext operation (page 15)

If you press the  (teletext) button when the input signal that does not include teletext information, for example, the playback signal of a video tape, is displayed on the screen, an irregular display may appear. In this case, press the  button to cancel the teletext mode.

Deutsch**Bedienungsanleitung – Ergänzung****Hinweis zu AUTOM. SPEICH. (Seite 21)**

Normalerweise werden die Namen der gespeicherten Sender bei AUTOM. SPEICH. automatisch angezeigt. Wenn der Name eines bestimmten gespeicherten Senders jedoch nicht angezeigt wird, suchen Sie mit MANUELLE SPEICHERUNG (siehe Seite 22) erneut nach dem Sender oder benennen Sie den Sender manuell (siehe Seite 23).



Hinweis zum Videotext (Seite 15)

Wenn Eingangssignale, die keine Videotextinformationen enthalten, wie z. B. die Wiedergabesignale einer Videokassette, auf dem Bildschirm angezeigt werden und Sie die Taste  (Videotext) drücken, ist das Bild möglicherweise gestört. Drücken Sie in diesem Fall die Taste , um den Videotextmodus auszuschalten.

Français**Mode d'emploi – Informations complémentaires****Remarque sur la fonction RÉGLAGE AUTOMATIQUE (page 21)**

Normalement, les noms des chaînes présélectionnées sont automatiquement affichés via RÉGLAGE AUTOMATIQUE. Cependant, si un nom de chaîne présélectionnée spécifique n'est pas affiché, recherchez de nouveau la chaîne à l'aide de RÉGLAGE MANUEL (voir page 22) ou attribuez manuellement un nom à la chaîne (voir page 23).



Remarque sur le fonctionnement du télétexte (page 15)

Si vous appuyez sur la touche  (télétexte) lorsque les entrées reçoivent un signal qui n'inclut pas d'informations télétexte, par exemple le signal de lecture d'une cassette vidéo, l'affichage à l'écran peut être irrégulier. Dans ce cas, appuyez sur la touche  pour annuler le mode télétexte.

Español**Manual de instrucciones – Suplemento****Nota sobre PROG. AUTO (página 21)**

Generalmente, los nombres de los canales memorizados aparecen automáticamente en PROG. AUTO. Sin embargo, si no apareciera el nombre de un canal determinado, búsquelo de nuevo mediante CONFIGURACIÓN MANUAL (consulte la página 22) o asígnele un nombre manualmente (consulte la página 23).



Nota sobre el uso del teletexto (página 15)

Si pulsa el botón  (teletexto) cuando aparece en la pantalla la señal de entrada que no incluye información de teletexto como, por ejemplo, la señal de reproducción de una cinta de vídeo, es posible que la visualización sea irregular. En tal caso, pulse el botón  para cancelar el modo de teletexto.

Italiano**Istruzioni per l'uso – Supplemento****Nota su SINTONIZ. AUTO (pagina 21)**

In genere, i nomi dei canali preselezionati vengono visualizzati automaticamente mediante SINTONIZ. AUTO. Tuttavia, se il nome di un canale preselezionato non viene visualizzato, cercarlo di nuovo mediante IMPOSTAZIONE MANUALE (vedere a pagina 22) oppure inserirlo manualmente (vedere a pagina 23).



Nota sull'uso del teletesto (pagina 15)

Premendo il tasto  (teletesto) durante la visualizzazione di un segnale di ingresso che non contiene informazioni teletesto, ad esempio il segnale di riproduzione di un nastro video, quanto visualizzato sullo schermo potrebbe risultare disturbato. In tal caso, premere il tasto  per disattivare il modo teletesto.

Português**Manual de instruções – Suplemento****Nota sobre CONFIGURAÇÃO AUTOMÁTICA (página 21)**

Normalmente, os nomes dos canais pré-programados aparecem automaticamente durante a CONFIGURAÇÃO AUTOMÁTICA. No entanto, se o nome de um determinado canal pré-programado não aparecer, volte a procurá-lo com CONFIGURAÇÃO MANUAL (ver página 22) ou introduza o nome do canal manualmente (ver página 23).

Nota sobre operações de teletexto (página 15)

Se carregar no botão  (teletexto) quando o sinal de entrada que não inclui a informação do teletexto, por exemplo, o sinal de reprodução de um videogravador, aparece no ecrã, a visualização pode tornar-se irregular. Neste caso, carregue no botão  para cancelar o modo de teletexto.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing – Aanvulling

Opmerking over AUTOM. INSTELLEN (pagina 21)

Over het algemeen worden de namen van de vooringestelde kanalen automatisch weergegeven via AUTOM. INSTELLEN. Als de naam van een vooringesteld kanaal echter niet wordt weergegeven, zoekt u het kanaal opnieuw met HANDMATIG INSTELLEN (zie pagina 22) of wijzigt u de naam van het kanaal handmatig (zie pagina 23).

Opmerking over de bediening van teletekst (pagina 15)

Als u op  (teletekst) drukt wanneer een ingangssignaal zonder teletekstgegevens, zoals het weergavesignaal van een videoband, op het scherm wordt weergegeven, kan er een afwijkende weergave verschijnen. Druk in dit geval op  om de modus voor teletekst te annuleren.



Svenska

Bruksanvisning – Tillägg

Angående AUTO SET-UP (sidan 21)

I normala fall visas namnen för de förinställda kanalerna genom AUTO-SETUP. Om däremot kanalnamnet för en förinställd kanal inte visas söker du efter kanalen igen genom att använda MANUAL SET-UP (se sidan 22). Du kan också namnge kanalen manuellt (se sidan 23).

Angående text-TV-funktioner (sidan 15)

Om du trycker på knappen  (text-TV) när signalen inte innehåller text-TV-information (som t.ex. vid uppspelning av videokällor), kan det hända att visningen blir oregelbunden. I så fall stänger du av text-TV genom att trycka på knappen .



Suomi

Käyttöohje – Lisäys

AUTO SET-UP -toimintoa koskeva huomautus (sivu 21)

Tavallisesti kaikkien esiviritettyjen kanavien nimet näkyvät automaattisesti AUTO-SETUP-toiminnon käytön yhteydessä. Jos jonkin esiviritetyn kanavan nimeä ei näy, voit hakea kanavan uudelleen MANUAL SET-UP -toiminnolla (katso sivua 22) tai nimetä kanavan manuaalisesti (katso sivua 23).

Teksti-tv:n käyttöä koskeva huomautus (sivu 15)

Jos painat  (teksti-tv) -painiketta eikä valittuna oleva eli kuvaruudussa näkyvä tulosignaali sisällä teksti-tv-tietoja (esimerkiksi kuvanauhalla tuleva toistosignaali), teksti-tv-näyttö on tyhjä tai sisältää vääriä merkkejä. Poista tällöin teksti-tv käytöstä painamalla -painiketta.